

【專利誤譯訂正申請書】

【專利類別】 發明
【專利申請案已領專利證書】 是
【一併申請其他事由之更正】 是
【申請案號】 100123456
【專利證書號數】 I043210
【事務所或申請人案件編號】 TW-0050

【中文專利名稱】 含銅廢棄物處理裝置

【申請人1】
【國籍】 TW 中華民國
【中文姓名】 王,小明

【申請人2】
【國籍】 JP 日本
【中文姓名】 呂,小文
【英文姓名】 LIU,HSIAO WEN

【申請人3】
【國籍】 US 美國
【中文名稱】 美商黃海公司
【英文名稱】 YELLOW OCEAN COMPANY

【代理人1】
【中文姓名】 歐,小蘭

【代理人2】
【中文姓名】 陳,小香

【訂正事項】

【說明書訂正對應外文本之頁數-段落編號與行數-訂正理由】

1、訂正說明書第7頁第[0024]段第3行(對應外文本說明書第6頁第[0024]段第5行)內容：
[0024].....該導管因密封墊(1)及充氣閥末端(2)之接合而被密封。

對應外文本之內容：

[0024].....This conduit is sealed by the engagement between gasket (1) and the end of valve housing portion(2).

誤譯訂正為：

[0024].....該流體通道因密封墊(1)及充氣閥末端(2)之接合而被密封。

理由：

本案申請時將「conduit」誤譯為「導管」，茲將「導管」訂正為「流體通道」。，本訂正係依專利法第44條第3項規定申請誤譯訂正，且未超出外文本所揭露之範圍。

2、.....。

【申請專利範圍訂正對應外文本之請求項-訂正理由】

1、訂正請求項3第6至7行(對應外文本之請求項3第7至8行)內容：

3.....第二層亦可由若干其他防水及非抗紫外線材料所製成，例如二氧化鉻(CrO₂)、矽烷、矽氧烷、含氟聚合物如聚四氟乙烯 AF 等。

對應外文本之內容：

3.....The second layer 2 can also be made from some other hydrophobic and non-UV-resistant material, for example from chromium dioxide (CrO₂), silanes, siloxanes, fluoropolymers such as Teflon AF.

誤譯訂正為：

3.....第二層亦可由若干其他防水及非抗紫外線物質製成，例如二氧化鉻(CrO₂)、矽烷、矽氧烷、含氟聚合物如鐵氟龍 AF 等。

理由：

本案申請時將「Teflon AF」誤譯為「聚四氟乙烯 AF」，茲將「聚四氟乙烯 AF」訂正為「鐵氟龍 AF」。本訂正係依據專利法第67條第1項第3款規定申請誤譯訂正，且未超出外文本所揭露之範圍。

2、.....。

【更正事項】

【說明書更正之頁數-段落編號與行數-更正內容及理由】

1、說明書第8頁第[0024]段第3至4行內容：

...當揮發性有機溶劑之揮發氣體經由呈現開啟狀態的排放控制閥而透過排放管進入反應器後，...

更正為：

...當揮發性有機溶劑之揮發氣體經由呈現開啟狀態的排放進氣控制閥而透過排放進氣管進入反應器後，...

理由：由說明書第5、7、15頁及圖式圖1中元件13...，明顯可知本更正確屬誤記之事項，並未超出申請時說明書、申請專利範圍或圖式所揭露之範圍，且更正後並未實質擴大或變更公告時之申請專利範圍...

本項更正係依據專利法第67條第1項第3款「誤記之訂正」。

2、.....。

【申請專利範圍更正之請求項-更正內容及理由】

[請求項4]

如請求項1所述的含銅廢棄物處理裝置，其中，該微波加熱裝置(1)係可利用300W 至1,500W 的微波功率及915MHZ 的頻率，對反應器(10)加熱。

更正為：

如請求項1所述的含銅廢棄物處理裝置，其中，該微波加熱裝置(1)係可利用450W 至1,500W 的微波功率及915MHZ 的頻率，對反應器(10)加熱。

理由：由說明書第6頁第5行及實施例1所載...，並未超出申請時說明書、申請專利範圍或圖式所揭露之範圍，且更正後並未實質擴大或變更公告時之申請專利範圍...。

本請求項4之更正係依據專利法第67條第1項第2款「申請專利範圍之減縮」。

[請求項5]本請求項5刪除。

理由：本項更正係依據專利法第67條第1項第1款「請求項之刪除」。

【繳費資訊】

| | |
|--------|----------------|
| 【繳費金額】 | 52000 |
| 【收據抬頭】 | 王小明、呂小文、美商黃海公司 |

【附送書件】

| | |
|---------------------|--------------------------|
| 【基本資料表】 | Contact.pdf |
| 【訂正後更正無劃線之發明說明書】 | AmendmentDescription.pdf |
| 【訂正後更正無劃線之發明申請專利範圍】 | AmendmentClaims.pdf |

【本申請書所檢送之 PDF 檔或影像檔與原本或正本相同】

【申請人已詳閱申請須知所定個人資料保護注意事項-並已確認本申請案之附件-除基本資料表-委任書外-不包含應予保密之個人資料-其載有個人資料者-同意智慧財產局提供任何人以自動化或非自動化之方式閱覽或抄錄或攝影或影印.】

